

Тредиаковский // Литературная энциклопедия: В 11 т. - [М.], 1929-1939.
Т. 11. - М.: Худож. лит., 1939. - Стб. 378-381.
<http://www.feb-web.ru/feb/litenc/encyclop/leb/leb-3781.htm>

ТРЕДИАКОВСКИЙ Василий Кириллович [1703-1769] - поэт и лит-ый теоретик, один из основателей русского классицизма. Р. в Астрахани, в семье священника. По невыясненным причинам (сам Т. ссылался на тягу к учению; по другим сведениям - стремясь избежать неприятного брака) поэт убежал в 1723 в Москву и поступил в Славяно-греко-латинскую академию. Здесь он написал не дошедшие до нас драмы "Язон" и "Тит Веспасианов сын", а также "Элегию на смерть Петра Великого" [1725] и "Песенку" [1725]. В 1725 Т. отправился в Голландию и пробыл два года в Гааге, затем переехал в Париж, где обучался "математическим и философским наукам, а богословским там же, в Сорбонне". В эти годы Т. писал элегии и любовные песенки на французском и русском языках. В 1730 вернулся в Россию. С 1732 поступил на службу в Академию наук в качестве переводчика, с 1733 "под титлом секретаря" поставлял оригинальные и переводные оды к дворцовым торжествам. В 1745 одновременно с Ломоносовым и др. Т. был назначен профессором Академии по кафедре элоквенции. В 1759 вышел в отставку.

В лит-ой деятельности Т. наиболее важными сторонами являются: а) борьба за русский лит-ый язык; б) попытка реформы стихосложения и в) теоретические работы по вопросам жанров и проблеме перевода. В 1730 Т. начал свою деятельность с отрицания традиционного лит-ого языка той эпохи, условного славяно-русского "диалекта", настаивая на обогащении лит-ого словаря из языковой бытовой практики высших слоев общества. Однако в царствование Елизаветы, решительно опиравшейся в своей внутренней политике на церковь, Т. начал ограничивать свою ставку на "почти самое простое русское слово, то есть каковым мы между собой говорим", и усиливать славянский элемент в своем лит-ом языке. В этом направлении переработана им в "Сочинениях и переводах", 1752, "Речь к членам Российского собрания", 1735. Последующие его переводы ("Аргенида", 1751, "Тилемахида", 1766) изобилуют изысканными славянизмами, создавшими специфическую славу Т. как бездарному писателю, абсолютно лишенному языкового такта и вкуса.

Вопрос о языке имел для Т. как переводчика не столько теоретическое, сколько практическое значение. Проблеме перевода Т. посвятил немало суждений. В основном он стоял на точке зрения "научного перевода" (ср. "Соч. и пер.", ч. I, стр. 11-12).

Свое оригинальное творчество Т. ставил выше переводного. Он писал оды, песни, мадригалы и пр., даже в оригинальных произведениях всегда имея образцом лит-ру французского классицизма. Т. много сделал для развития русского стиха. Тредиаковский был реформатором старого силлабического стиха и насадителем тонико-силлабической версификации. Под влиянием длинного ряда предшественников, шведов и немцев, писавших на русском языке тонические стихи, Т. решил обновить традиционные размеры силлабического стихосложения (13-ти и 11-ти-сложник) путем введения постоянных ударений и цезуры; прочие же виды стиха ("краткие стихи"), употреблявшиеся преимущественно в песнях, Т. оставил без изменения. Так обр., не порывая со старой традицией, свою связь с к-рой он настойчиво подчеркивал, Т. пытался видоизменить силлабическую систему. Подлинным же реформатором русской версификации был Ломоносов.

Т. дал широко разработанную теорию жанров классицизма как в переводных работах (Гораций, Буало), так и в оригинальных, пользуясь иногда даже исторической точкой зрения. Во всех теоретических работах Т. было много свежего и интересного не только для своей эпохи, но и для более позднего времени. Именно в этом смысле надо понимать слова Пушкина о том, что изучение Т. приносит больше пользы, чем изучение многих других старых писателей.

Стиль самого Т. во многом определялся связью его с силлабической традицией, от к-рой идут сокращения слов ("что либ" вм. "что либо"; "зерцая", вм. "созерцая"), произвольные расширения слов ("Из камня потек им мед, Елей из тверда камя равно"), применение enjambement (в "Элегии на смерть Петра Великого"), скудость эпитетов и т. д. Позднее, в начале 1730-х гг., в связи с изучением устной словесности, у Т. появляются стойкие эпитеты "народной поэзии" ("ясны очи", "леса дремучи", "сахарны уста" и т. д.). В конце жизни, под влиянием античной поэзии, у Т. появляется эффектный сложно-составной эпитет ("каплеросный", "златошвейный"). С самого начала поэтической деятельности Тредиаковский проявлял интерес к строфике, в области которой он настойчиво работал до конца жизни.

При жизни Т. находился в почти постоянной, очень острой полемике со своими современниками - Ломоносовым и Сумароковым; несмотря на все расхождения с последним, Т. создавал, совместно с ними, русский классицизм. Однако по своим политическим убеждениям, отразившимся преимущественно в переводах ("Аргенида", "Тилемахида"), Тредиаковский был левее многих современных ему писателей; это, наряду с невысокими художественными достоинствами его лит-ого творчества, было основной причиной преследований его при жизни и постоянных глумлений у